



# OKINAWA CITY Newsletter

June 2020 Vol. 20 No. 6

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

## Announcements

### Support Measures

#### ◆Extension of Water & Sewer Charge Payment

Individuals and business owners who have earned less income due to COVID-19 can be eligible for the extension of water & sewer payments up to 3 to 6 months. Please feel free to contact the Okinawa City Waterworks Bureau for consultation.

#### ◆Exemption of Water Base Fee

Households and businesses who use Okinawa City water & sewage will automatically be exempted of water basic fee payments for payment bills between June to August. No application required.

Contact: **Waterworks Bureau**

TEL: 098-937-3637

#### ◆Extension of Tax & Premium Payments

If you are in a difficult situation to pay taxes due to a reduction in your income, you can consult the following service windows for payment extensions.

**City Taxes:** 納税課 (Tax Collection Division)

**National Pension Premium:**

市民課 (Residential Division)

**National Health Insurance, Medical Care Insurance for the Aged:** 国民健康保険課 (National Health Insurance Division)

**Long-term Care Insurance Premium:**

介護保険課 (Long-term Care Insurance Division)

**Okinawa City Public Housing Rent:**

市営住宅 (Public Housing Agency 6F)

**Ikuei Kai Scholarship:**

育英会 (Okinawa City Ikuei Kai)

### Okinawa City Hall

will be **Closed** on **June 23 (Tue)**

for the Okinawa-specific Holiday (Memorial Day of the end of the battle on Okinawa).

## Consultation Services for COVID-19

Consultation Services	Contact
Prevention/testing/medical issues	Okinawa Prefecture Consultation Center TEL: 098-866-2129
Health issues	Residents Health Division TEL: 098-939-1212
Health issues for children & pregnant women	Child Consultation-Health Division TEL: 098-939-1212
Scam & fraud issues	Okinawa City Consumer Center (Weekdays) TEL: 098-929-3140 Consumer Hotline (Weekends) TEL: 188
Issues on household finances or work due to unemployment or reduction of income, etc.	Okinawa City Personal Support Center TEL: 098-923-3624
Domestic abuse issues	DV Consultation Dial TEL: 0570-0-55210 DV Consultation Plus TEL: 0120-279-889
Child-rearing concerns, child abuse issues	Child Counseling Center Dial for Child abuse TEL: 189
Undue bias, discrimination or bullying due to coronavirus	General Human Rights TEL: 0570-003-110 Child Human Rights TEL: 0120-007-110 Women's Human Rights Hotline TEL: 0570-070-810
Consultation for foreign tourists (English, Chinese, Korean & Japanese)	TEL: 050-3816-2787

Total Population: 142,776

[Japanese Population] Male: 68,125 Female: 72,756  
[Foreign Population (51 Countries)] Male: 1,197 Female: 698

The Okinawa City Hall's *Bunka Geino Ka* (the Culture & Traditional Arts Division) selects excerpts from the city's public relations newsletter (*Koho Okinawa*) and published them in English and Chinese in hopes of better serving our community of residents who may have difficulty reading or understanding Japanese. **These articles are translated by the Culture & Traditional Arts Division staff and are provided for reference only. Administrative services are provided in Japanese only (unless otherwise indicated).** For English support, please email: [kokusai@city.okinawa.lg.jp](mailto:kokusai@city.okinawa.lg.jp). You can also view monthly issues of the newsletters and other information about living in Okinawa City by clicking the ENGLISH/中文 link on the Okinawa City



# Administrative Announcements

## ▶ Please Note:

June is the payment deadline for the following taxes:

**Residential Tax** (1st term)/ **Long-term Care Insurance Premium** (1st term). If you use automatic bank transfers, payments will be withdrawn on **June 30**. Make sure you have enough money in your bank account the day before.

## Better Understanding and Appropriate Manners Between Each Other Under These Circumstances

There have been reports of issues that violate the human rights or privacies of patients infected with COVID-19, by abusing them through social media. Such abuse, unjust discrimination, or prejudices against the patient, medical workers or their family members are completely unacceptable. Let's share their pain and burden by putting ourselves in their shoes, and act calmly with the correct information. Thank you for your understanding and cooperation.



## Please Continue to Take Action to Prevent the Spread of COVID-19 Infection!

We would like to ask you to practice a "new lifestyle" to protect yourself and also people around you from COVID-19 infection.

What's the "New Lifestyle" like?

### Basic Practices

- ◆Frequent hand washing and disinfection.
- ◆Follow cough etiquette guidelines
- ◆Keep rooms well-ventilated
- ◆Keep social distance ◆Wear a mask
- ◆Avoid the 3Cs (Closed spaces, Crowded places and Close-contact settings)
- ◆Check body temperature, rest if you feel feverish or sick

- <When You Go Shopping>
  - ◆Go with less people and at a time with less customers.
  - ◆Plan out what to buy to finish quicker
  - ◆Refrain from trying food samples
- <When You Go Out to Eat>
  - ◆Use to-go or delivery services
  - ◆Use your own plate, and less sharing
  - ◆Less talking while you are eating

## ▶ Proof of Income for the FY 2020 (Income in 2019)

Proof of income (for 2019) can be issued after **June 1, 2020 (Mon)**.

**Applicable to:** Those who have been living in Okinawa City as a registered resident as of January 1, 2020 up to present and have filed their income by the deadline, and those who have become a dependent.

**Who can request proof of income:** You or someone from the same household can request proof of income.

**Required documents:** Your driver's license, health insurance certificate, residence card, passport or other documents to proof your identification (A Power of Attorney will be required for requests submitted by those who are not of the same household).

\*\*If you have your "my number card" and you are not a dependent, you can get your income certificate and also income taxation certificate issued at convenience stores. Issuance at convenience stores will available after June 1 (Mon) 13:00. This service is only available for the certificate of the latest year and when your current address is the same one as of January 1st this year.

**Contact: Shisan Zei Ka** (Property Tax Division) Ext. 2252, 2253

## ▶ Residents Health Checkup in June Will be postponed

To prevent COVID-19 infection, the residents health checkup scheduled below will be postponed.

### Original Schedule (Postponed)

Date	Areas
June 8(Mon)	Koja, Awase-Daiichi
June 11(Thu)	Minami-tobaru, Sonoda
June 12(Fri)	Yamauchi, Kubota
June 28(Sun)	Higashi, Miyazato

The new schedule will be announced as soon as it is decided. We apologize any inconvenience that it may cause. Please consider to replace your check up date with another schedule available, or get your checkup at a designated medical facility.

**Contact: Shimin Keno Ka**  
(Residents health Division) Ext. 2240

**All services are provided in JAPANESE ONLY** (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: [kokusai@city.okinawa.lg.jp](mailto:kokusai@city.okinawa.lg.jp)

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

## ▶ National Pension Announcement

### ● Applications for Exemption/“Special Payment System for Students” Available!

Those whose income has decreased to a certain amount due to the effects of COVID-19 infection can apply for an exemption of premium payment with your statement of income estimation.

The conditions below also apply to those who apply for the “Special Payment System for Students.”

**Eligibility:** Those who satisfy both of the following terms

1. Those whose income has decreased due to COVID-19 infection.
2. Those who can assume that their income has decreased to a certain amount.

**Exemption Period:** February 2020-June 2020 (for applications made in 2019) \*You need to apply again for exemption after July 2020.

**Exemption Period for “Special Payment System for Students”:**

February 2020– March 2020 (for applications made in 2019)  
April 2020-March 2021 (for applications made in 2020)  
\*You need to apply each fiscal year.

**Required Documents:** Exemption Application Form/ Statement about Income (for temporary application)

\*Your student certificate will be required for if you apply for “Special Payment for Students.”

(If you are not able to get your student certificate by the time of application, you can follow the article below)

### ● Special Payment System Application For Students (National Pension)

**-You can still apply if your student certificate has not arrived yet-**

People, even students, must enroll in the National Pension System when they turn 20 years old. For students who earn less than the amount specified by the Japanese National Pension System, the “Special Payment System for Students” offers a reprieve from payments regardless of family income. However, due to the delay of student certificate issuance in some schools reported, the application for special payment for student will be as following:

You can apply without student certificate

Even if the certification which prove that you are/were student is not currently available due to delay being issued.

How can you do it with your student certificate?

If you applied without the student certificate, you have to send the copy of student certificate(学生証) or original copy of The student registration certificate(在学証明書) to the address below:

日本年金機構 福岡広域事務センター  
〒812-8579 福岡市博多区榎田1-2-55 AP榎田ビル

※We recommend you to process the paperwork by postal mail.

**Contact:**

**Koza Pension Office TEL: 098-933-2267**

## ▶ Jido Teate Genkyo Todoke

### Current Status Report (現況届) For Child Allowance

If you are presently (as of June 1, 2020) receiving child benefits in Okinawa City, you must submit a *genkyo todoke* (a notification reporting your current status). If you do not submit this notification, your benefits will be suspended (for payment terms after October 2020).

※To prevent COVID-19 infection, each submission must be made by mail using the enclosed return envelope in the notification sent to you in the middle of June.

**Submission Period: June 11 (Thu)~ 30 (Tue)**  
(Closed: Saturdays and Sundays and June 23)

**Submission Hours: 8:30~ 17:15**

(including lunch hour, 12:00~13:00)

**Location: Okinawa City Hall Kodomo Katei Ka**  
(Children’s Welfare Division) 2F

※If you have to visit the city hall to apply for certain reasons, please read through the current status report (現況届) and make sure you get all the required documents ready before your visit.

※Submission must be made by either the applicant, their spouse, or the relatives living together.

**Contact: Kodomo Katei Ka**  
(Children’s Welfare Division)  
Ext. 3194, 3192



## ▶ Okinawa City Community Bus Location System is Available

With this system, you can find the bus’ current location and arrival time.



Please scan the QR Code with your smart phone and search the bus stop you want to take the bus from. Then chose your desired route. This location system is available for the following routes:

Central Route/ West Route

North Route/ East Route

Contact: Toshi Kotsu Tanto

(Urban Transportation Division ) Ext.3225

**All services are provided in JAPANESE ONLY** (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: [kokusai@city.okinawa.lg.jp](mailto:kokusai@city.okinawa.lg.jp)

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

# Benefits/Loaning

## Benefits for Individuals & Households

Support Plan	Outline	Contact
<b>Benefit</b>		
Temporary Benefit for Family with Small Children 子育て世帯への臨時特別給付金	Amount for those receiving Child Allowance (not including those receiving 5,000 yen per month due to income limit) : 10,000 yen per child	Children's Welfare Division TEL: 098-939-1212
Temporary Benefit for Single Parents ひとり親世帯への臨時特別給付金	Amount for those receiving Child Rearing Allowance for single parent: 30,000 yen per household	
Housing Rent Assistance 住宅確保給付金	Amount for residents who lost or left work, and are having difficulty paying their rent: 3 to 9 months (limited to a certain amount)	Okinawa City Personal Support Center TEL: 098-923-3624
<b>Loaning</b>		
Temporary Loan Emergency Small Amount Funds 福祉資金緊急小口資金特例貸付	Small loans will be available to households facing urgent temporary difficulties in maintaining their livelihood.	Okinawa City Social Welfare Council TEL: 098-937-3385 *Reservation required. If you need language support, please contact Koza International Plaza (KIP) TEL: 098-989-6759
Temporary Loan Emergency General Support Funds 生活福祉資金総合支援資金特例貸付	Loans will be available for necessary living expenses until household members are able to recover their livelihood.	

## Subsidies/Benefits For Companies/ Private Business Owners

Support Plan	Outline	Contact
Subsidy Program for Sustaining Business 持続化給付金	To support businesses that are facing difficulties due to the spread of COVID-19. Company: 2,000,000 yen (Max) /Private business owner : 1,000,000 yen (Max)	Okinawa Prefecture Consultation Center TEL: 098-866-2129
Employment Support Subsidy 雇用調整助成金	Subsidy to support employers who are forced to cut their business to secure their employees with payment. Amount: Up to 8,330 yen per day, per employee.	Hellowork Okinawa TEL: 098-939-3200(31#) or Call center (学校等休業助成金・支援金、雇用調整助成金) TEL: 0120-60-3999
Assistance Grants from Okinawa Prefecture Regarding the Support for Prevention Against COVID-19 Pandemic	Assistance Grant 協力支援金 For business owners who closed business between April 24 and May 6 as requested by the government. Amount: 200,000 yen per owner	Okinawa Prefecture Assistance Grant Consultation Center 沖縄県支援相談センター TEL: 098-851-9990
Uchinanchu-Support Project うちなんちゅ応援プロジェクト	Emergency Assistance Grant for Restaurants 飲食店向け緊急支援金 Restaurants (including izakaya) owners who were not requested to close business by the government. Amount: 100,000yen per owner.	
	Emergency Assistance Grant for Retail Shops 小売業等向け緊急支援金 Retail owners who were not requested to close business by the government, and has experienced reduction in sales. Amount: 100,000yen per owner.	
Assistance Grant For Suspension of Elementary Schools 小学校休業等対応助成金	Subsidy for companies that gave paid leave to employees who had to stay home from work due to the suspension of their children's elementary school. Amount: Up to 8,330 yen per day, per employee.	Call center (学校等休業助成金・支援金、雇用調整助成金) TEL: 0120-60-3999

## Loan for Minor Business/ Small-Scale Enterprise Owners

Support Plans	Contact
Application/Consultation/Advice on Prevention/test/Safety-Net Guarantees for Minor Business/ Small-Scale Enterprise Owners 中小企業・小規模事業者等に対するセーフティネット保証	Industrial & Commercial Development Division TEL:098-929-3300
Application/Consultation/ Advice on Agriculture, Forestry and Fishery Business Owners	Agriculture, Forestry and Fishery Division TEL:098-939-1212

Would you like our newsletters emailed **Visit our website NOW!**

or mailed to you? Let us know!

Email: [kokusai@city.okinawa.lg.jp](mailto:kokusai@city.okinawa.lg.jp)

You can also visit, call or fax us at:

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka  
沖縄市役所 文化芸能課 (B1)

26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa  
Tel: (098) 929-0261 FAX: (098) 923-3485



### Koza International Plaza

Contact KIP for free Japanese classes, legal consultations, fun events and MORE!

1-17-15 Chuo, Okinawa City

TEL 989-6759 FAX 989-6758

Monday-Sunday 10:00~ 21:00

E-mail: [okinawa\\_kip@yahoo.co.jp](mailto:okinawa_kip@yahoo.co.jp)

<https://ja-jp.facebook.com/ociakip>



**All services are provided in JAPANESE ONLY** (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: [kokusai@city.okinawa.lg.jp](mailto:kokusai@city.okinawa.lg.jp)

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501